

<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Autoabdeckplanen Art.Nr. 41024 bis 41039 / 41184 bis 41199 Art.Nr. 41117 bis 41132 / 41252 bis 41264	<b>2</b>
<b>EN</b>	<b>User Instructions</b> Car Covers Art.No. 41024 to 41039 / 41184 to 41199 Art.No. 41117 to 41132 / 41252 to 41264	<b>3</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Car Covers Numéro d'article 41024 à 41039 / 41184 à 41199 Numéro d'article 41117 à 41132 / 41252 à 41264	<b>5</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale d'uso</b> Telo copriauto Articolo numero 41024 a 41039 / 41184 a 41199 Articolo numero 41117 a 41132 / 41252 a 41264	<b>6</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Funda protectora para coche Nº de artículo 41024 a 41039 / 41184 a 41199 Nº de artículo 41117 a 41132 / 41252 a 41264	<b>8</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Autobeschermpjes Artikelnummer 41024 tot 41039 / 41184 tot 41199 Artikelnummer 41117 tot 41132 / 41252 tot 41264	<b>9</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Plandeka samochodowa Numer katalogowy 41024 do 41039 / 41184 do 41199 Artikelnummer 41117 do 41132 / 41252 do 41264	<b>11</b>
<b>CS</b>	<b>Návod k použití</b> Ochranná plachta na auto Číslo produktu 41024 až 41039 / 41184 až 41199 Číslo produktu 41117 až 41132 / 41252 až 41264	<b>12</b>
<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> Ochranná plachta na auto Číslo produktu 41024 až 41039 / 41184 až 41199 Číslo produktu 41117 až 41132 / 41252 až 41264	<b>14</b>
<b>HU</b>	<b>Kezelési útmutató</b> Autótakaró ponyva Cikkszám. 41024 - 41039 / 41184 - 41199 Cikkszám. 41117- 41132 / 41252 - 41264	<b>15</b>
<b>SL</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Ponjava za avtomobil Številka izdelka 41024 do 41039 / 41184 do 41199 Številka izdelka 41117 do 41132 / 41252 do 41264	<b>17</b>
<b>HR</b>	<b>Upute za upotrebu</b> Čerada za prekrivanje vozila Broj artikla 41024 do 41039 / 41184 do 41199 Broj artikla 41117 do 41132 / 41252 do 41264	<b>18</b>
<b>BG</b>	<b>Ръководство за експлоатация</b> Покривало за автомобил Артикул № 41024 до 41039 / 41184 до 41199 Артикул № 41117 до 41132 / 41252 до 41264	<b>20</b>
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Prelată auto Număr articol 41024 - 41039 / 41184 - 41199 Număr articol 41117 - 41132 / 41252 - 41264	<b>21</b>

## 1. Allgemeines

### 1.1 Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Autoabdeckplane (im Folgenden nur „Abdeckplane“ genannt). Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

### 2. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



#### Warnung

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



#### Hinweis

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Bedienungsanleitung lesen.

### 3. Packungsinhalt

- 1 Abdeckplane
- 1 Aufbewahrungstasche
- diese Bedienungsanleitung

### 4. Sicherheit

#### 4.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Abdeckplane schützt Ihr Fahrzeug vor Witterungseinflüssen, wie Regen, Schnee und Schmutz. Die Abdeckplane schützt nicht vor Hagel.

Die Abdeckplane ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nur bei geparkten Fahrzeugen verwendet werden. Die Abdeckplane darf nur bei Fahrzeugen verwendet werden, welche nicht auf öffentlichen Verkehrsflächen abgestellt werden, da Reflektionseinrichtungen, Beleuchtung und Kennzeichentafeln, abgedeckt werden.

Verwenden Sie die Abdeckplane nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

#### 4.2 Sicherheitshinweise



##### Warnung Lebensgefahr!

Fehlerhaftes Anbringen der Abdeckplane kann zu Personenschäden führen

→ Befestigen Sie die Abdeckplane fest an Ihrem Fahrzeug. Eine nicht ordnungsgemäß befestigte Abdeckplane kann vom Wind weggeweht werden und dadurch zu Unfällen führen.

→ Prüfen Sie vor jeder Anwendung ob die Haltebänder nicht beschädigt sind. Bei beschädigten Haltebändern kann die Abdeckplane vom Wind weggeweht werden.



##### Warnung Verletzungsgefahr!

Fehlerhaftes Anbringen der Abdeckplane kann zu Personenschäden führen.

→ Achten Sie beim Anbringen der Abdeckplane, dass heiße Fahrzeugteile, wie zum Beispiel der Auspuff, abgekühlt sind, damit Sie sich nicht verbrennen.



##### Hinweis Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Abdeckplane kann zu Beschädigungen des Fahrzeugs oder der Abdeckplane führen.

→ Verwenden Sie die Abdeckplane nicht auf einem Fahrzeug, welches innerhalb der letzten 4 Monate neu lackiert wurde, da der Lack ansonsten beschädigt werden kann.

→ Legen Sie die Abdeckplane niemals über heiße Bereiche des Fahrzeugs.

- Verwenden Sie die Abdeckplane nicht dauerhaft auf Ihrem Fahrzeug. Entfernen Sie die Abdeckplane stets von Ihrem Fahrzeug, wenn die Schlechtwetterphase vorüber ist. Sonnenlicht lässt die Abdeckplane schnell altern und sie wird spröde und bleicht aus.
- Trocknen Sie die Abdeckplane niemals unter direktem Sonnenlicht.
- Verwenden Sie die Abdeckplane nur auf trockenen Fahrzeugen, um ein Anfrieren zu vermeiden. Durch Anfrieren kann die Abdeckplane beschädigt werden.
- Verwenden Sie die Abdeckplane nur auf trockenen Fahrzeugen, um Lackverfärbungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Abdeckplane nicht auf Fahrzeugen, welche mit Thermoplastischen Acryllacken (auch USA-Lacke genannt) lackiert wurden, da sich diese Lacke mit der Abdeckplane verbinden können.
- Verwenden Sie die Abdeckplane nur auf Fahrzeugen mit einwandfreier und gepflegter Lackierung. Mit der Zeit verschwinden die Bindemittel und der Lack wird stumpfer und rauer. In diese poröse Oberfläche kann Wasser eindringen und dies kann zu Verfärbungen der Lackierung Ihres Fahrzeugs führen.

## 5. Gebrauch

- Nehmen Sie Antennen und Aufbauten von Ihrem Fahrzeug ab, wenn diese abstehen.
- Packen Sie die Abdeckplane aus und breiten Sie diese auf einer sauberen und trockenen Fläche aus.
- Prüfen Sie ob die Haltebänder nicht beschädigt sind.
- Suchen Sie nach dem eingenahten Etikett mit einem Pfeil. Dieses zeigt den vorderen Teil der Abdeckplane an.
- Befestigen Sie den vorderen Teil der Abdeckplane unterhalb der vorderen Stoßstange (nicht bei Modell Halb-Abdeckplane).
- Ziehen Sie die Abdeckplane über Ihr Fahrzeug.
- Ziehen Sie die Haltebänder unter Ihrem Fahrzeug durch und führen diese zusammen. / Modell Halb-Abdeckplane: Ziehen Sie die Haltebänder mit Haken zu geeigneten Haltepunkten (Felgen oder Kotflügel) und haken diese ein.
- Spannen Sie die Haltebänder.

## 6. Reinigung

Die Abdeckplane kann von Hand mit lauwarmem Wasser und Spülmittel gereinigt werden. Lassen Sie die Abdeckplane anschließend sorgfältig trocknen. Trocknen Sie die Abdeckplane nicht unter direktem Sonnenlicht.

## 7. Aufbewahrung

Falten Sie die Abdeckplane nicht zusammen, solange diese nass oder feucht ist. Stellen Sie stets sicher, dass die Abdeckplane komplett trocken ist, bevor Sie diese für die Aufbewahrung zusammenlegen. Bewahren Sie die Abdeckplane an einem trockenen und dunklen Ort auf.

## 8. Entsorgung

Die Abdeckplane und die Aufbewahrungstasche können über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

## 9. Service und Support

Wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt an [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)

## User Instructions

### 1. General introduction

#### 1.1 Read and keep these user instructions



These user instructions belong to the car cover (hereinafter referred to as „cover“). The user instructions contain important information on installing and handling of the hail protector cover.

Read the user instructions carefully, especially the safety instructions, before using the product. Failure to observe these instructions may result in serious injury or damage.

Keep the operating instructions safely for future use. If you pass on the product to a third party, be sure to include these user instructions.

### 2. Explanation of warning symbols and notices

The following symbols and signal words are used in these user instructions.



#### Warning

This symbol / signal word indicates a hazard with a medium level of risk, which, if not avoided, can result in death or a serious injury.



#### Notice

This signal word warns of possible material damage.



Read the user instructions.

### 3. Package contents

- 1 Cover
- 1 Storage bag
- These user instructions

### 4. Safety

#### 4.1 Proper intended use

The cover protects your vehicle from the effects of weather, such as rain, snow and dirt. The cover does not protect your vehicle from hail damage.

The cover is only intended for private use and may only be used on parked vehicles.

Only use the cover as described in these user instructions. Any other use is considered to be improper and can lead to material damage or even personal injury.

The manufacturer or dealer accepts no liability for damage or injury caused by improper or incorrect use.

#### 4.2 Safety instructions



##### Warning

##### Risk of death!

Incorrect attachment of the cover can lead to personal injury.

→ Fasten the cover firmly to your vehicle. A cover that is not properly secured can be blown away by the wind and therefore lead to accidents.

→ Before each use, check that the retaining straps are not damaged. The cover can be blown away by the wind, if the retaining straps are damaged.



##### Warning

##### Risk of injury!

Incorrect attachment of the cover can lead to personal injury.

→ When attaching the cover, ensure that hot vehicle parts, such as the exhaust, have cooled down so that you do not burn yourself.



##### Notice

##### Risk of damage!

Improper handling of the cover can lead to damage of the vehicle or the cover.

→ Do not use the cover on a vehicle that has been repainted within the last 4 months, otherwise the paint may be damaged.

→ Never place the cover over hot areas of the vehicle.

→ Avoid any long-term use of the cover on your vehicle. Always remove the cover from your vehicle after the bad weather is over. Prolonged sunlight will cause the cover to age rapidly making it brittle and faded.

→ Never dry the tarpaulin under direct sunlight.

→ Only use the tarpaulin on dry vehicles to avoid freezing. The tarpaulin can be damaged if it freezes.

→ Only use the tarpaulin on dry vehicles to avoid paint discolouration.

→ Do not use the tarpaulin on vehicles that have been painted with thermoplastic acrylic paints (also known as US paints), as these paints can bond with the tarpaulin.

→ Use the tarpaulin cover only on vehicles with a flawless and well-maintained paintwork. Over time, the binding agents disappear and the paintwork becomes duller and rougher. Water can penetrate this porous surface and cause discolouration of your vehicle's paintwork.

### 5. Use

- If any antennas or attachments protrude from your vehicle, remove them before using the cover.
- Unpack the cover and spread it out on a clean and dry surface.
- Check that the retaining straps are not damaged.
- Locate the sewn-in label with an arrow. This indicates the front section of the cover.
- Fasten the front part of the tonneau cover under the front bumper (not for half tonneau cover model).
- Pull the tarpaulin over your vehicle.
- Pull the retaining straps under your vehicle and bring them together. / Half tarpaulin model: Pull the retaining straps with hooks to suitable holding points (rims or fenders) and hook them in.
- Tighten the straps.

### 6. Cleaning

The cover can be cleaned by hand using lukewarm water and washing up liquid. After washing, allow the cover to dry thoroughly. Do not dry the cover under direct sunlight.

### 7. Storage

Do not fold the cover while it is wet or damp. Always make sure that the cover is completely dry before you fold it up for storage. Store the cover in a dry and dark place.

### 8. Disposal

The cover and the storage bag can be disposed of with the normal household rubbish.

Dispose of the packaging in separated waste streams. Packing paper and cardboard should go for cardboard recycling.

and plastic film in the collection of recyclable materials.

## 9. Service and Support

If you have any questions on the product please contact: office@walsergroup.com

## Mode d'emploi

### 1. Généralités

#### 1.1 Lire et conserver le mode d'emploi



Le présent mode d'emploi fait partie de cette bâche pour voiture (ci-après simplement dénommée « bâche »). Ce manuel contient des informations importantes au sujet de sa mise en service et de sa manipulation.

Lisez soigneusement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le produit. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou provoquer des dommages.

Conservez ce mode d'emploi pour permettre son utilisation dans le futur. Si vous remettez le produit à un tiers, remettez-lui impérativement le mode d'emploi en même temps.

#### 2. Explication des symboles d'avertissement et des indications

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :



**Avertissement** Ce symbole / mot désigne un risque de niveau moyen qui, s'il persistait, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



**Indication** Ce mot met en garde contre d'éventuels dommages matériels.



Lire le mode d'emploi.

#### 3. Contenu de l'emballage

- 1 bâche
- 1 sac de rangement
- Le présent mode d'emploi

#### 4. Sécurité

##### 4.1 Utilisation adéquate

Cette bâche protège votre véhicule des influences climatiques telles que la pluie, la neige et la saleté. Cette bâche n'offre pas de protection contre la grêle.

La bâche est exclusivement destinée à un usage personnel et ne peut être utilisée que sur des véhicules stationnés. La bâche ne peut être utilisée que sur des véhicules qui ne sont pas garés sur la voie publique, car les dispositifs de réflexion, d'éclairage ainsi que les plaques d'immatriculation sont recouverts.

N'utilisez cette bâche que conformément aux descriptions du présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des blessures physiques. Le fabricant ou votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.

##### 4.2 Indications relatives à la sécurité



#### **Avertissement** **Danger mortel !**

Un montage incorrect de la bâche peut entraîner des dommages corporels

→ Fixez fermement la bâche à votre véhicule. Une bâche mal fixée peut être emportée par le vent et entraîner des accidents.

→ Assurez-vous avant l'utilisation que les sangles ne sont pas endommagées. Si les sangles de retenue sont endommagées, la bâche peut être emportée par le vent.



#### **Avertissement** **Risque de blessure !**

Un montage incorrect de la bâche peut entraîner des blessures.

→ Lors du montage de la bâche, veillez à ce que les parties chaudes du véhicule telles que le pot d'échappement soient refroidies, afin de ne pas vous brûler.



## **Indication Risque de dommages !**

Un maniement incorrect de la bâche peut causer des dommages au véhicule ou à la bâche.

→ N'utilisez pas la bâche sur un véhicule qui a été repeint au cours des quatre derniers mois, car la peinture pourrait en être endommagée.

→ Ne posez jamais la bâche sur les zones chaudes du véhicule.

→ N'utilisez pas la bâche de manière permanente sur votre véhicule. Retirez toujours la bâche de votre véhicule lorsque la phase de mauvais temps est terminée. La lumière du soleil fait rapidement vieillir la bâche, elle la rend friable et provoque sa décoloration.

→ Ne faites jamais sécher la bâche à la lumière directe du soleil.

→ N'utilisez la bâche que sur des véhicules secs afin d'éviter qu'elle ne gèle. Le gel peut endommager la bâche de protection.

→ N'utiliser la bâche de protection que sur des véhicules secs afin d'éviter toute décoloration de la peinture.

→ Ne pas utiliser la bâche de protection sur des véhicules qui ont été peints avec des peintures acryliques thermoplastiques (également appelées peintures USA), car ces peintures peuvent se lier à la bâche de protection.

→ N'utilisez la bâche de protection que sur des véhicules dont la peinture est impeccable et bien entretenue. Avec le temps, les liants disparaissent et la peinture devient plus terne et plus rugueuse. L'eau peut s'infiltrer dans cette surface poreuse, ce qui peut entraîner une décoloration de la peinture de votre véhicule.

## **5. Utilisation**

- Retirez les antennes et les superstructures de votre véhicule si elles dépassent.
- Déballez la bâche et étalez-la sur une surface propre et sèche.
- Vérifiez que les sangles ne sont pas endommagées.
- Recherchez l'étiquette cousue comportant une flèche. Cette dernière indique la partie avant de la bâche.
- Fixez la partie avant du couvre-caisse sous le pare-chocs avant (pas pour le modèle de couvre-caisse).
- Tirez la bâche sur votre véhicule.
- Tirez les sangles de maintien sous votre véhicule et rapprochez-les. / Modèle demi-bâche : tirez les sangles de retenue avec crochets sur des points de maintien appropriés (jantes ou garde-boue) et accrochez-les.
- Serrez les sangles.

## **6. Nettoyage**

La bâche peut être nettoyée à la main avec de l'eau tiède et du détergent. Laisser ensuite la bâche sécher complètement. Ne pas sécher la bâche en plein soleil.

## **7. Stockage**

Ne pas plier la bâche tant qu'elle est mouillée ou humide. Assurez-vous que la bâche est complètement sèche avant de la plier pour le stockage. Stockez la bâche dans un endroit sec et sombre.

## **8. Élimination des déchets**

La bâche et le sac de rangement peuvent être jetés avec les ordures ménagères. Éliminer l'emballage par type de déchet. Jetez le carton-pâte et le carton dans le vieux papier, les feuilles avec les matériaux recyclables.

## **9. Service et support**

Pour toute question sur le produit, veuillez vous adresser à [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)

## **IT Istruzioni per l'uso**

### **1. Informazioni generali**

#### **1.1 Leggere e conservare le istruzioni per l'uso**



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al telo copriauto (di seguito "telo"). Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sul funzionamento e l'utilizzo del telo.

Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza, prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni. Conservare le istruzioni per l'uso per un futuro utilizzo. Quando il prodotto viene passato a terzi, includere anche queste istruzioni per l'uso.

#### **2. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle avvertenze**

In queste istruzioni per l'uso si utilizzano i seguenti simboli e parole di avvertimento.



##### **Attenzione**

Questo simbolo / parola di avvertimento indica la presenza di una minaccia con un livello medio di rischio che, se non viene evitata, può provocare la morte o lesioni gravi.



##### **Avvertenza**

Questa parola di avvertimento mette in guardia verso possibili danni materiali.



Leggere le istruzioni per l'uso

### 3. Contenuto della confezione

- 1 telo
- 1 custodia
- le presenti istruzioni per l'uso

### 4. Sicurezza

#### 4.1 Uso previsto

Il telo protegge il vostro veicolo dall'influenza del tempo atmosferico, per esempio pioggia, neve e sporco. Il telo non funge da antigraffio.

Il telo è destinato al solo uso privato e può essere utilizzato solo su veicoli parcheggiati.

Il telo non deve essere utilizzato per veicoli parcheggiati in aree pubbliche soggette a traffico, poiché vengono coperti i dispositivi riflettenti, i dispositivi di illuminazione e le targhe.

Utilizzare il telo solo come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Ogni altro uso è da considerarsi non conforme e può causare danni a cose e addirittura a persone.

Il produttore o venditore non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un uso non conforme o sbagliato.

#### 4.2 Istruzioni di sicurezza



##### Attenzione

##### Pericolo di morte!

Se il telo viene posizionato in modo scorretto ciò può causare danni a persone

→ Legare saldamente il telo al vostro veicolo. Se il telo non è legato correttamente può essere soffiato via dal vento e causare incidenti.

→ Prima di ogni utilizzo, controllare che i nastri di fissaggio non siano danneggiati. Se i nastri di fissaggio sono danneggiati, il telo rischia di essere soffiato via dal vento.



##### Attenzione

##### Pericolo di lesioni!

Se il telo viene posizionato in modo scorretto ciò può causare danni a persone.

→ Quando si posiziona il telo, assicurarsi che le parti calde del veicolo, tra cui per esempio la marmitta, si siano raffreddate in modo tale da non bruciarsi.



##### Avvertenza

##### Rischio di danni!

Un utilizzo non conforme del telo può causare danni al veicolo o al telo stesso.

→ Non utilizzare il telo su un veicolo che è appena stato riverniciato negli ultimi 4 mesi, poiché altrimenti il telo potrebbe rovinare la vernice.

→ Non appoggiare mai il telo su aree calde del veicolo.

→ Non utilizzare a lungo il telo sul vostro veicolo. Rimuovere subito il telo dal vostro veicolo al termine della fase di maltempo. Il telo invecchia velocemente a causa della luce del sole, screpolandosi e sbiadendo.

→ Non asciugare mai il telo alla luce diretta del sole.

→ Utilizzare il telone solo su veicoli asciutti per evitare che si congeli. Il telone può essere danneggiato dal gelo.

→ Utilizzare il telo solo su veicoli asciutti per evitare che la vernice si scolorisca.

→ Non utilizzare il telone su veicoli verniciati con vernici acriliche termoplastiche (note anche come vernici USA), poiché queste vernici possono legarsi al telone.

→ Utilizzare il telo solo su veicoli con una verniciatura impeccabile e ben curata. Con il tempo, i leganti scompaiono e la vernice diventa più opaca e ruvida. L'acqua può penetrare in questa superficie porosa e ciò può causare lo scolorimento della vernice del veicolo.

### 5. Utilizzo

- Rimuovere antenne e parti sporgenti della carrozzeria del vostro veicolo.
- Togliere il telo dall'imballaggio e distenderlo su una superficie pulita e asciutta.
- Controllare che i nastri di fissaggio non siano danneggiati.
- Cercare l'etichetta con disegnata una freccia. Questa indica qual è la parte anteriore del telo.
- Fissare la parte anteriore del cassone sotto il paraurti anteriore (non per modello mezzo cassone).
- Tira il telone sul tuo veicolo.
- Tirare le cinghie di fissaggio sotto il veicolo e unirle. / Modello mezzo telone: tirare le cinghie di fissaggio con i ganci nei punti di fissaggio adatti (cerchi o parafranghi) e agganciarle.
- Stringere le cinghie.

### 6. Pulizia

Il telo può essere pulito a mano con acqua tiepida e detergente. Quindi lasciare asciugare con cura il telo. Non asciugare il telo direttamente esposto alla luce diretta del sole.

### 7. Conservazione

Non ripiegare il telo fintanto che è ancora bagnato o umido. Assicurarsi subito che il telo sia completamente asciutto prima di ripiegarlo per essere conservato. Conservare il telo in un luogo asciutto e buio.

### 8. Smaltimento

Il telo e la sua custodia possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia del mate-

riale. Il cartone e il cartoncino vanno nella carta da riciclare, la pellicola nella rispettiva raccolta differenziata.

## 9. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi all'indirizzo [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)

### Manual de instrucciones

#### 1. Generalidades

##### 1.1 Leer y conservar las instrucciones de uso



Estas instrucciones de uso pertenecen a la funda protectora para coche (denominada solo "funda protectora" en lo sucesivo). Las instrucciones contienen información importante relativa a la manipulación y utilización de la cubierta.

Lea las instrucciones detenidamente de principio a fin –especialmente las notas de seguridad– antes de utilizar el producto. El incumplimiento de las indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso podría ocasionar graves lesiones o daños.

Conserve las instrucciones de uso para su consulta futura. Si transfiere el producto a otras personas, no olvide entregar asimismo estas instrucciones de uso.

##### 2. Aclaración de los símbolos de advertencia y precaución

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos y palabras de advertencia.



###### Advertencia

Este símbolo/palabra de advertencia señala una situación con un grado medio de riesgo que, de no evitarse, podría causar la muerte o graves lesiones físicas.



###### Precaución

Esta palabra de advertencia avisa de posibles daños materiales.



Lea las instrucciones de uso.

#### 3. Contenido del paquete

- 1 funda protectora
- 1 bolsa de almacenamiento
- Estas instrucciones de uso

#### 4. Seguridad

##### 4.1 Uso indicado

Este funda protectora protege su vehículo de los influencias meteorológicas, tales como la lluvia, la nieve y la suciedad generada. Esta funda no protege contra el granizo.

La funda protectora está destinada exclusivamente al uso privado y debe utilizarse solamente en vehículos aparcados. La funda protectora debe utilizarse solo en vehículos que no sean estacionados en la vía pública, ya que los elementos reflectantes, el sistema de iluminación y las matrículas quedarán ocultos.

Utilice la funda protectora solo del modo descrito en estas instrucciones de uso. Cualquier otra utilización se considerará un uso indebido y podría ocasionar daños materiales e incluso personales.

El fabricante o distribuidor no se responsabilizará de los daños derivados de un uso indebido o incorrecto.

##### 4.2 Indicaciones de seguridad



###### Advertencia

###### ¡Peligro de muerte!

Una colocación incorrecta de la funda protectora podría causar daños personales

→ Fije la funda protectora firmemente a su vehículo. Una funda protectora fijada incorrectamente puede ser liberada por el viento y provocar accidentes.

→ Antes de cada uso, compruebe que las cintas de sujeción no estén dañadas. Con las cintas de sujeción dañadas, la funda protectora podría ser liberada por el viento.



###### Advertencia

###### ¡Riesgo de lesiones!

Una colocación incorrecta de la funda protectora podría causar daños personales.

→ Al colocar la funda protectora, asegúrese de que las partes calientes del vehículo –tales como el escape– se hallan enfriado para evitar quemaduras.





## Precaución ¡Riesgo de daños!

- Una manipulación inapropiada de la funda protectora podría causar daños al vehículo o a la propia funda.
- No utilice la funda protectora en un vehículo que haya sido repintado en los últimos 4 meses, ya que la pintura podría resultar dañada.
- No coloque nunca la funda protectora sobre zonas calientes del vehículo.
- No utilice la funda protectora en su vehículo de modo permanente. Retire siempre la funda protectora de su vehículo cuando haya pasado la época de mal tiempo. La luz solar hace que la funda protectora envejezca rápidamente, haciendo que se resquebraje y se destiña.
- No seque nunca la lona bajo la luz directa del sol.
- Utilice la lona sólo en vehículos secos para evitar que se congele. La lona puede sufrir daños por congelación.
- Utilice la lona sólo en vehículos secos para evitar que se decolore la pintura.
- No utilice la lona sobre vehículos pintados con pinturas acrílicas termoplásticas (también conocidas como pinturas USA), ya que estas pinturas pueden adherirse a la lona.
- Utilice la lona únicamente en vehículos con una pintura impecable y en buen estado. Con el tiempo, los aglutinantes desaparecen y la pintura se vuelve más mate y rugosa. El agua puede penetrar en esta superficie porosa y esto puede provocar la decoloración de la pintura de su vehículo.

## 5. Utilización

- Desmonte cualquier antena o componente acoplado a su vehículo, en caso de que sobresalgan.
- Desenvuelva la funda protectora y extiéndala sobre una superficie limpia y seca.
- Compruebe que las cintas de sujeción no estén dañadas.
- Localice la etiqueta cosida que contiene una flecha. Ésta indica la parte delantera de la funda protectora.
- Fije la parte delantera de la cubierta de lona debajo del parachoques delantero (no para el modelo con cubierta de media lona).
- Tire de la lona sobre su vehículo.
- Jale las correas de retención debajo de su vehículo y júntelas. / Modelo con media lona: Tire de las correas de sujeción con ganchos hasta los puntos de sujeción adecuados (llantas o guardabarros) y engánchelas.
- Apriete las correas.

## 6. Limpieza

La funda protectora puede limpiarse a mano con agua tibia y líquido lavavajillas. A continuación, deje que la funda protectora se seque por completo. No seque la funda protectora directamente bajo la luz del sol.

## 7. Almacenamiento

No pliegue la funda protectora mientras esté mojada o humedecida. Asegúrese de que la funda protectora esté completamente seca antes de doblarla para el almacenamiento. Almacene la funda protectora en un lugar seco y oscuro.

## 8. Eliminación

La funda protectora y la bolsa de almacenamiento pueden eliminarse con la basura doméstica. Elimine el embalaje separando antes los materiales según su tipo. Arroje el papel y el cartón al contenedor de papel usado y las láminas de plástico al contenedor de reciclaje de plásticos.

## 9. Servicio técnico y atención al cliente

Para cualquier consulta acerca del producto, contacte con [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)



## Gebruiksaanwijzing

### 1. Algemeen

#### 1.1 Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij deze autobeschermer (hierna alleen „beschermer” genoemd). De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over ingebruikname en behandeling.

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften, zorgvuldig door, voordat u het product gebruikt. Het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing kan tot zware verwondingen of tot schade leiden.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer u het product aan derden doorgeeft, geef dan altijd deze gebruiksaanwijzing mee.

#### 2. Verklaring van waarschuwingssymbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing toegepast.



#### Waarschuwing

Dit signaalsymbool/-woord is een aanduiding voor een gevaar met een gemiddeld risiconiveau, dat, wanneer deze niet wordt vermeden, de dood of een ernstige overtreding tot gevolg hebben kan.



#### Aanwijzing

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.



### 3. Inhoud van de verpakking

- 1 beschermhoes
- 1 opbergtas
- deze gebruiksaanwijzing

### 4. Veiligheid

#### 4.1 Doelmatig gebruik:

De beschermhoes beschermt uw auto tegen weersinvloeden, zoals regen, sneeuw en vuil. De beschermhoes beschermt niet tegen hagel.

De beschermhoes is alleen voor privégebruik bedoeld en mag alleen bij geparkeerde voertuigen worden gebruikt. De beschermhoes mag alleen bij voertuigen worden gebruikt die niet op de openbare weg worden geparkeerd, omdat reflecterende delen, verlichting en kentekenplaten worden afgedekt.

Gebruik de beschermhoes alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Iedere andere toepassing geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade of zelfs tot persoonlijk letsel leiden. De fabrikant of dealer accepteert geen aansprakelijkheid voor schades die door ondoelmatig of verkeerd gebruik zijn ontstaan.

#### 4.2 Veiligheidsinstructies



##### **Waarschuwing Levensgevaar!**

Verkeerd aanbrengen van de beschermhoes kan tot persoonlijk letsel leiden  
→ Bevestig de beschermhoes goed op uw auto. Een niet volgens de voorschriften bevestigde beschermhoes kan door het wind weggeblazen worden en daardoor ongevallen veroorzaken.  
→ Controleer voor ieder gebruik of de bevestigingsbanden niet beschadigd zijn. Bij beschadigde bevestigingsbanden kan de beschermhoes door de wind weggeblazen worden.



##### **Waarschuwing Gevaar voor letsel!**

Verkeerd aanbrengen van de beschermhoes kan tot persoonlijk letsel leiden.  
→ Let er bij het aanbrengen van de beschermhoes op dat hete voertuigdelen, zoals bijvoorbeeld de uitlaat, afgekoeld zijn, zodat u zich niet verbrandt.



##### **Opmerking Beschadigingsgevaar!**

Ondeskundige omgang met de beschermhoes kan tot beschadigingen van het voertuig of de beschermhoes leiden.  
→ Gebruik de beschermhoes niet op een auto, die de laatste 4 maanden opnieuw gespoten is, aangezien de lak anders beschadigd kan worden.  
→ Leg de beschermhoes nooit over hete gedeeltes van het voertuig.  
→ Gebruik de beschermhoes niet permanent op uw auto. Verwijder de beschermhoes steeds van uw auto wanneer het slechte weer voorbij is. Door zonlicht veroudert de beschermhoes snel en wordt deze broos en hij verbleekt.  
→ Droog het dekzeil nooit in direct zonlicht.  
→ Gebruik het dekzeil alleen op droge voertuigen om bevriezing te voorkomen. Door bevriezing kan het zeil beschadigd raken.  
→ Gebruik het zeil alleen op droge voertuigen om verkleuring van de lak te voorkomen.  
→ Gebruik het dekzeil niet op voertuigen die zijn geverfd met thermoplastische acrylverf (ook bekend als USA-verf), omdat deze verf zich kan hechten aan het dekzeil.  
→ Gebruik het dekzeil alleen op voertuigen met een onberispelijke en goed onderhouden lak. Na verloop van tijd verdwijnen de bindmiddelen en wordt de lak donker en ruwer. Water kan dit poreuze oppervlak binnendringen en dit kan leiden tot verkleuring van de lak van uw voertuig.

### 5. Gebruik

- Neem antennes en opbouwconstructies van uw auto af, wanneer deze uitsteken.
- Pak de beschermhoes uit en spreid deze over een schoon en droog oppervlak uit.
- Controleer of de bevestigingsbanden niet beschadigd zijn.
- Zoekt het ingenaaide etiket met een pijl op. Deze wijst het voorste deel van de beschermhoes aan.
- Bevestig het voorste deel van de tonneau cover onder de voorbumper (niet bij half tonneau cover model).
- Trek het dekzeil over uw voertuig.
- Trek de bevestigingsriemen onder uw voertuig door en breng ze samen. / Model met half zeil: Trek de spanbanden met haken naar geschikte bevestigingspunten (velgen of spatborden) en haak ze vast.
- Draai de riemen vast.

### 6. Reiniging

De hagelbeschermhoes kan met de hand met lauwwarm water en afwasmiddel worden gereinigd. Laat de beschermhoes aansluitend zorgvuldig drogen. Droog de beschermhoes niet in direct zonlicht.

## 7. Opbergen

Vouw de beschermhoes niet op zolang deze nat of vochtig is. Zorg er steeds voor dat de beschermhoes volledig droog is, voordat u deze voor het opbergen opvouwt. Bewaar de hagelbeschermhoes op een droge en donkere plek.

## 8. Afvalverwijdering

De hagelbeschermhoes en de opbergtas kunnen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Verwijder de verpakking gescheiden. Doe karton en papier bij het oud papier, folies in de recyclinginzameling.

## 9. Service en support

Richt u zich bij vragen over het product tot [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)

### Instrukcja obsługi

#### 1. Informacje ogólne

##### 1.1 Instrukcja obsługi – do przeczytania i zachowania



Niniejsza instrukcja stanowi część plandeki samochodowej (zwanej dalej w skrócie „plandeka”). Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat oddania do użytkowania i obsługi produktu.

Instrukcję obsługi, a w szczególności instrukcje bezpieczeństwa, należy dokładnie przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania produktu. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody.

Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy bezwzględnie przekazać im również niniejszą instrukcję obsługi.

##### 2. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

W niniejszej instrukcji obsługi używane są następujące symbole i hasła ostrzegawcze.



###### Ostrzeżenie

To oznaczenie/hasło ostrzegawcze oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



###### Wskazówka

To hasło ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.



Przeczytać instrukcję obsługi.

#### 3. Zawartość opakowania

- 1 plandeka
- 1 torba do przechowywania
- niniejsza instrukcja obsługi

#### 4. Bezpieczeństwo

##### 4.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Plandeka chroni pojazd przed warunkami atmosferycznymi, takimi jak deszcz, śnieg i zabrudzenia. Plandeka nie chroni przed gradem.

Plandeka jest przeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego i może być użytkowana wyłącznie z zaparkowanymi pojazdami. Plandekę wolno stosować wyłącznie w pojazdach, które nie są zaparkowane w strefie ruchu, ponieważ zakrywa elementy odblaskowe, oświetlenie i tablice rejestracyjne.

Plandekę użytkować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użytkowania będzie uznawany za niezgodny z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne, a nawet uszczerbek na zdrowiu.

Producent lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowego użytkowania produktu.

##### 4.2 Instrukcje bezpieczeństwa



###### Ostrzeżenie

###### Zagrożenie życia!

Nieprawidłowe zamocowanie plandeki może prowadzić do obrażeń ciała.

→ Solidnie przymocować plandekę do pojazdu. Nieprawidłowo zamocowana plandeka może zostać zdmuchnięta przez wiatr i spowodować nieszczęśliwe wypadki.

→ Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy pasy mocujące nie są uszkodzone. Jeśli pasy mocujące są uszkodzone, plandeka może zostać zdmuchnięta przez wiatr.



### Ostrzeżenie

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nieprawidłowe zamocowanie plandeki może prowadzić do obrażeń ciała.

→ Podczas mocowania plandeki należy się upewnić, czy gorące części pojazdu, takie jak rura wydechowa, schłodziły się. Zapobiega to poparzeniom.



### Wskazówka

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieodpowiednie obchodzenie się z plandeką może spowodować uszkodzenie pojazdu lub pokrowca.

→ Nie zakładać plandeki na pojazd, który został pomalowany w ciągu ostatnich 4 miesięcy – w przeciwnym razie farba może ulec uszkodzeniu.

→ Nigdy nie zakładać plandeki na rozgrzane części pojazdu.

→ Plandeki nie należy zakładać na pojazd na stałe. Gdy złe warunki pogodowe minęły, zawsze zdejmować plandekę z pojazdu. Światło słoneczne powoduje, że plandeka szybko się starzeje, staje się krucha i blaknie.

→ Nigdy nie susz plandeki w bezpośrednim świetle słonecznym.

→ Plandeki należy używać wyłącznie na suchych pojazdach, aby zapobiec jej zamarznięciu. Zamarznięcie może spowodować uszkodzenie plandeki.

→ Plandeki należy używać wyłącznie na suchych pojazdach, aby zapobiec odbarwieniu lakieru.

→ Nie używaj plandeki na pojazdach pomalowanych termoplastycznymi farbami akrylowymi (znanymi również jako farby USA), ponieważ farby te mogą łączyć się z plandeką.

→ Plandeki należy używać wyłącznie na pojazdach z nieskazitelnym i dobrze utrzymanym lakierem. Z biegiem czasu środki wiążące znikają, a lakier staje się bardziej matowy i szorstki. Woda może wnikać w tę porowatą powierzchnię, co może prowadzić do odbarwienia lakieru pojazdu.

## 5. Użytkowanie

- Zdjąć anteny i domontowane części pojazdu, jeśli wystają.
- Rozpakować plandekę i rozłożyć na czystej i suchej powierzchni.
- Sprawdzić, czy pasy mocujące nie są uszkodzone.
- Znaleźć wszytą etykietę ze strzałką. Wskazuje ona przód plandeki.
- Zamocować przednią część pokrywy bagażnika pod przednim zderzakiem (nie dotyczy modelu z półschowkiem).
- Naciągnij plandekę na swój pojazd.
- Pociągnij dwa paski mocujące pod pojazdem i połącz je ze sobą. / Model pół plandeki: Pociągnąć cztery pasy mocujące z haczykami do odpowiednich punktów mocowania (obrace lub błotniki) i zaczepić je.
- Zaciśnij dwa paski.

## 6. Czyszczenie

Plandekę można czyścić ręcznie letnią wodą i środkiem do czyszczenia. Następnie pozostawić plandekę w celu dokładnego wyschnięcia. Nie suszyć plandeki w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

## 7. Przechowywanie

Nie składać plandeki, gdy jest mokra lub wilgotna. Przed złożeniem w celu przechowania zawsze upewnić się, że plandeka jest całkowicie sucha. Plandekę przechowywać w suchym i ciemnym miejscu.

## 8. Utylizacja

Plandekę i torbę do przechowywania można wyrzucić razem z odpadami domowymi. Opakowanie zutilizować w sposób zgodny z jego rodzajem. Teksturę i karton wyrzucić do pojemnika na makulaturę, a opakowania foliowe do odpowiedniego pojemnika na surowce wtórne.

## 9. Serwis i pomoc

W przypadku pytań dotyczących produktu prosimy o kontakt pod adresem [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)



## Návod k použití

### 1. Obecné

#### 1.1 Přečtení a uschování návodu k použití



Tento návod k obsluze patří k této ochranné plachtě na auto (dále jen „ochranná plachta“). Návod k použití obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a manipulaci.

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění nebo škodám.

Ponechte si návod pro další použití. Pokud distribuujete výrobek třetím stranám, nezapomeňte tento návod přiložit k produktu.

### 2. Vysvětlení varovných symbolů a pokynů

V tomto návodu se používají následující symboly a signální slova.



#### Výstraha

Tento signální symbol / slovo označuje nebezpečí se středně vysokým rizikem, které by mohlo vést k smrti nebo vážnému zranění.



## Pokyn

Toto signální slovo upozorňuje na případné věcné škody.



Přečíst návod k použití.

### 3. Obsah balení

- 1 ochranná plachta
- 1 skladovací taška
- tento návod k použití

### 4. Bezpečnost

#### 4.1 Běžné podmínky použití

Ochranná plachta chrání vaše vozidlo pře vlivy počasí, jako je déšť, sníh a nečistoty. Ochranná plachta nechrání před kroupami.

Ochranná plachta je určena pouze pro soukromé účely a smí být použita pouze u zaparkovaných vozidel.

Ochranná plachta smí být použita pouze u vozidel, které nejsou odstaveny na veřejných plochách pro dopravu, protože jsou zakryty reflektory, osvětlení a poznávací značky.

Ochrannou plachtu používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a může vést k věcným škodám nebo dokonce ke zranění.

Výrobce nebo prodejce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným nebo chybným použitím.

#### 4.2 Bezpečnostní pokyny



##### **Výstraha Ohrožení života!**

Nesprávné upevnění ochranné plachty může vést ke zranění osob

→ Ochrannou plachtu pevně zajistěte k vozidlu. Nesprávně připevněná ochranná plachta může být od odfouknuta větrem, což může způsobit nehody.

→ Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozeny popruhy. Jestliže jsou upevňovací popruhy poškozeny, může dojít k odfouknutí ochranné plachty větrem.



##### **Výstraha Nebezpečí zranění!**

Nesprávné připojení ochranné plachty může vést ke zranění osob.

→ Při připevňování ochranné plachty se ujistěte, že horké části vozidla, například výfukové potrubí, jsou ochlazené, abyste se nepopálili.



##### **Pokyn Nebezpečí poškození!**

Nesprávné zacházení s ochrannou plachtou může vést k poškození vozidla nebo ochranné plachty.

→ Ochrannou plachtu nepoužívejte na vozidle, které bylo v průběhu posledních 4 měsíců nově nalakováno, jinak by mohlo dojít k poškození nátěru.

→ Ochrannou plachtu nikdy neumísťte do blízkosti horkých částí vozidla.

→ Ochrannou plachtu nepoužívejte na vozidle trvale. Ochrannou plachtu vždy odstraňte ze svého vozidla, když špatné počasí přejde. Sluneční paprsky způsobují, že ochranná plachta rychle stárne, zkrěhne a proděraví se.

→ Plachtu nikdy nesušte na přímém slunci.

→ Plachtu používejte pouze na suchých vozidlech, aby nedošlo k jejímu promrznutí. Plachta se může mrazem poškodit.

→ Plachtu používejte pouze na suchých vozidlech, aby nedošlo ke změně barvy laku.

→ Nepoužívejte plachtu na vozidla natřená termoplastickými akrylovými barvami (známými také jako barvy USA), protože tyto barvy se mohou spojit s plachtou.

→ Plachtu používejte pouze na vozidlech s bezchybným a dobře udržovaným lakem. V průběhu času se pojava vytrácejí a lak se stává matnějším a drsnějším. Do tohoto porézního povrchu může pronikat voda, což může vést ke změně barvy laku vozidla.

### 5. Použití

- Odstraňte antény a nástavby z vašeho vozidla, když pokud jsou tyto namontovány.
- Rozbalte ochrannou plachtu a rozložte ji na čistý a suchý povrch.
- Zkontrolujte, zda nejsou popruhy poškozeny.
- Najděte příšitý štítek se šipkou. Označuje přední část ochranné plachty.
- Upevněte přední část krytu zavazadlového prostoru pod přední nárazník (ne u modelu s krytem polovičního zavazadlového prostoru).
- Přetáhněte plachtu přes své vozidlo.
- Zatáhněte za upevňovací popruhy pod vozidlem a spojte je dohromady. / Model s poloviční plachtou: Zatáhněte upevňovací popruhy s háky do vhodných upevňovacích bodů (ráfky nebo blatníky) a zahákněte je.
- Utáhněte popruhy.

## 6. Čištění

Ochrannou plachtu lze čistit ručně vlažnou vodou a saponát. Ochrannou plachtu potom nechte důkladně vyschnout. Ochrannou plachtu nesusušte na přímém slunečním záření.

## 7. Skladování

Ochrannou plachtu neskládejte, jestliže je mokrá nebo vlhká. Než ji složíte a uskladníte, vždy se ujistěte, že je úplně suchá. Ochrannou plachtu uschovejte na suchém a tmavém místě.

## 8. Likvidace

Ochrannou plachtu a skladovací tašku můžete zlikvidovat společně s domácím odpadem. Balení zlikvidujte podle typu. Lepenku a karton vyhodte do starého papíru, fólii do recyklovatelných materiálů.

## 9. Servis a podpora

V případě dotazů k produktu se obraťte na [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)

## Návod na používanie

### 1. Všeobecne

#### 1.1 Návod na používanie, prečítanie a uschovanie



Tento návod na používanie patrí k tejto ochrannej plachte na auto (ďalej len „ochranná plachta“). Návod na používanie obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky a používanie.

Prečítajte si pozorne návod na používanie hlavne bezpečnostné pokyny, predtým než založíte ochrannú autoplachtu. Nedodržanie tohto návodu na používanie môže spôsobiť ťažké poranenie alebo škody. Uschovajte návod na používanie pre ďalšie využitie. Ak výrobok dáte tretiemu, bezpodmienečne mu dajte aj tento návod na používanie.

#### 2. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

V tomto návode na používanie sa používajú symboly a signálne slová.



##### Varovanie

Tento signálny symbol/ slovo označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ak sa mu nezabráni, následkom môže byť smrť alebo ťažké zranenie.



##### Upozornenie

Toto signálne slovo upozorňuje na možné vecné škody.



Prečítajte si návod na používanie.

### 3. Obsah balenia

- 1 ochranná plachta
- 1 odkladacia taška
- tento návod na používanie

### 4. Bezpečnosť

#### 4.1 Používanie podľa určenia

Ochranná plachta chráni vaše auto pred vplyvmi počasia, napríklad dažďom, snehom a nečistotami. Ochranná plachta nechráni pred krupobitím.

Ochranná plachta je určená na súkromné používanie a smie sa používať len na zaparkovaných vozidlách.

Ochranná plachta sa smie používať iba na vozidlách, ktoré nie sú zaparkované na verejných dopravných plochách, pretože sú zakryté reflektory, osvetlenie a poznávacie značky.

Ochrannú plachtu používajte ako je to popísané v tomto návode na používanie. Každé iné použitie je považované ako iné než podľa určenia a môže spôsobiť vecné škody alebo dokonca zranenie osôb.

Výrobca alebo predajca nepreberá záruku za škody, ktoré vznikli iným použitím než podľa určenia alebo nesprávnym používaním.

#### 4.2 Bezpečnostné pokyny



##### Varovanie

##### Ohrozenie života!

Nesprávne upevnenie ochrannej plachty môže spôsobiť zranenie osôb

→ Ochrannú plachtu dobre upevnite na vašom vozidle. Nesprávne upevnená ochranná plachta môže byť odfúknutá vetrom a môže spôsobiť úrazy.

→ Pred každým použitím skontrolujte, či popruhy nie sú poškodené. Poškodené popruhy môžu spôsobiť odfúknutie ochrannej plachty vetrom.



## Varovanie

### Nebezpečenstvo zranenia!

Nesprávne upevnenie ochrannej plachty môže spôsobiť zranenie osôb.

→ Pri upevňovaní ochrannej plachty dávajte pozor, aby horúce časti auta, ako napríklad výfuk, boli vychladnuté, aby ste sa nepopálili.



## Upozornenie

### Nebezpečenstvo poškodenia!

Nesprávne zaobchádzanie s ochrannou plachtou môže spôsobiť poškodenie vozidla alebo plachty.

→ Ochrannú plachtu nepoužívajte na vozidle, ktoré bolo lakované v posledných 4 mesiacoch, pretože by sa mohol poškodiť lak.

→ Ochrannú plachtu nikdy nekladte na horúce časti vozidla.

→ Ochrannú plachtu nepoužívajte trvalo na vašom vozidle. Ochrannú plachtu vždy zložte z vášho vozidla, keď pomíno zlé počasie. Slnčné svetlo spôsobuje rýchle starnutie ochrannej plachty a táto sa stáva krehká a vybledne.

→ Plachtu nikdy nesusťe na priamom slnku.

→ Plachtu používajte len na suchých vozidlách, aby ste zabránili jej zamrznutiu. Plachta sa môže poškodiť zamrznutím.

→ Plachtu používajte len na suchých vozidlách, aby ste zabránili zmene farby.

→ Nepoužívajte plachtu na vozidlách natretých termoplastickými akrylovými farbami (známymi aj ako farby USA), pretože tieto farby sa môžu spojiť s plachtou.

→ Plachtu používajte len na vozidlách s bezchybným a dobre udržiavaným lakom. Časom sa spojivá vytrácajú a lak sa stáva matnejším a drsnejším. Do tohto pórovitého povrchu môže preniknúť voda, čo môže viesť k zmene farby laku vášho vozidla.

## 5. Používanie

- Ak antény na vašom vozidle prečnievajú, odoberte ich.
- Vybaľte ochrannú plachtu a roziahnite ju na čisté a suché plochy.
- Skontrolujte, či popruhy nie sú poškodené.
- Vyhľadajte prišitú etiketu so šípkou. Šípka smeruje na prednú časť ochrannej plachty.
- Upevnite prednú časť krytu batožinového priestoru pod predný nárazník (nie pre model s polovičným krytom).
- Pretiahnite plachtu cez svoje vozidlo.
- Potiahnite upevňovacie popruhy pod vozidlom a spojte ich. / Model s polovičnou plachtou: Potiahnite upevňovacie popruhy s háčikmi na vhodné upevňovacie body (ráfiky alebo blatníky) a zaveste ich.
- Utiahnite popruhy.

## 6. Čistenie

Ochrannú plachtu môžete čistiť ručne vlažnou vodou a umývacím prostriedkom. Potom nechajte ochrannú plachtu dôkladne vyschnúť. Nesusťe ochrannú plachtu na priamom slnečnom svetle.

## 7. Uschovanie

Neodkladajte ochrannú plachtu, keď je mokrá alebo vlhká. Vždy sa uistite, že ochranná plachta je úplne suchá skôr, než ju zložíte na uschovanie. Ochrannú plachtu uschovávajúce na suchom a tmavom mieste.

## 8. Likvidácia

Ochrannú plachtu a odkladaciu tašku môžete likvidovať s domácim odpadom. Obal likvidujte triedene. Lepenku a kartón dajte k recyklovanému papieru, fóliu do zberu recyklovateľných materiálov.

## 9. Servis a podpora

V prípade otázok o výrobku obráťte sa na [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)



## Kezelési útmutató

### 1. Általános rész

#### 1.1 El kell olvasni és meg kell őrizni a kezelési utasítást



E kezelési utasítás az autótakaró ponyvához (a későbbiekben csak „takaróponyva”) tartozik. és fontos információkat tartalmaz annak használatba vételéről és kezeléséről.

Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást, különös tekintettel a biztonsági tudnivalókra. A kezelési utasításban leírtak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

Őrizze meg a kezelési utasítást a későbbi felhasználáshoz. Ha továbbadja a terméket, feltétlenül mellékelje hozzá a kezelési utasítást is.

#### 2. A figyelmeztető szimbólumok és tudnivalók magyarázata

A jelen kezelési utasításban a következő szimbólumok és jelzőszavak használatosak.



#### Figyelmeztetés

Ez a szimbólum/jelzőszó olyan közepes kockázatot jelentő veszélyre figyelmeztet, amely ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést eredményezhet.



## Tudnivaló

Ez a jelzőszó potenciális anyagi károokra figyelmeztet.



Olvassa el a kezelési utasítást.

### 3. A csomag tartalma

- 1 takaróponyva
- 1 tárolótáska
- jelen kezelési utasítás

### 4. Biztonság

#### 4.1 Rendeltetésszerű használat

A takaróponyva védi a járművet az időjárás hatásoktól (pl. esőtől, hótól) és a szennyeződésektől. A takaróponyva jégeső ellen nem nyújt védelmet.

A takaróponyvat kizárólag magáncélú felhasználásra tervezték és csakis álló járművön szabad használni. A takaróponyva csakis olyan járműveknél használható, amelyek nem közúti közlekedési területeken parkolnak, mivel a ponyva eltakarja a fényvisszaverő berendezéseket, a lámpákat és a rendszámtáblákat.

A takaróponyvat csakis a jelen kezelési utasításban leírtak szerint használja. Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül és anyagi kárt, sőt, akár személyi sérülést is okozhat.

A gyártó vagy a viszonteladó semmilyen jótállást nem vállal a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból adódó károkért.

#### 4.2 Biztonsági tudnivalók



##### Figyelmeztetés Életveszély!

A takaróponyva nem megfelelő felhelyezése személyi sérüléseket okozhat

→ Rögzítse stabilan a takaróponyvat a járművön. Ha a takaróponyva nincs erősen rögzítve, a szél elfújhatja, ami balesetet eredményezhet.

→ Minden használat előtt ellenőrizze a rögzítőszalagok épségét. Ha a rögzítőszalagok sérültek, a szél elfújhatja a takaróponyvat.



##### Figyelmeztetés Sérülésveszély!

A takaróponyva nem megfelelő felhelyezése személyi sérüléseket okozhat.

→ A takaróponyva felhelyezése előtt várja meg, amíg a jármű forró részei (pl. a kipufogó) kihűlnek, nehogy égési sérülést szenvedjen.



## Tudnivaló

### Károsodás veszélye!

A takaróponyva szakszerűtlen kezelése a jármű vagy a takaróponyva károsodását eredményezheti.

→ Ne használja a takaróponyvat olyan járművön, amelyet az utóbbi 4 hónapban újrafényeztek, különben károsodhat a fényezés.

→ Soha ne terítse a takaróponyvat a jármű forró részeire.

→ Ne használja a takaróponyvat tartósan a járművön. Mindig távolítsa el a takaróponyvat a járműről, amikor véget ér a rossz idő. A napsugárzás gyorsan előregíti a takaróponyvat, amely ettől töredezetté és fakóvá válhat.

→ Soha ne szárítsa a ponyvát közvetlen napfényben.

→ A ponyvát csak száraz járműveken használja, hogy megakadályozza annak megfagyását. A ponyva fagyás következtében megsérülhet.

→ Csak száraz járműveken használja a ponyvát, hogy elkerülje a festék elszíneződését.

→ Ne használja a ponyvát hőre lágyuló akrilfestékkel (más néven USA festékkel) festett járműveken, mivel ezek a festékek összekapcsolódhatnak a ponyvával.

→ A ponyvát csak hibátlan és jól karbantartott fényezésű járműveken használja. Idővel a kötőanyagok eltűnnek, és a festés tompábbá és érdesebbé válik. A víz behatolhat erre a porózus felületre, és ez a jármű fényezésének elszíneződéséhez vezethet.

### 5. Használat

- Szerelje le a jármű antennáját és rászerezelt kiegészítőit, amennyiben azok kiállnak.
- Csomagolja ki a takaróponyvat és terítse szét egy tiszta és száraz felületen.
- Előtt ellenőrizze a rögzítőszalagok épségét.
- Keresse meg a rávarrt címkét, amelyen egy nyíl látható. Ez a nyíl a takaróponyva elejét mutatja.
- Rögzítse a tonneau burkolat elülső részét az első lökhárító alá (nem a fél tonneau borítású modellhez).
- Húzza rá a ponyvát a járművére.
- Húzza le a rögzítőhevedereket a jármű alá, és helyezze össze őket. / Félponyva modell: Húzza a rögzítőhevedereket kampókkal a megfelelő tartási pontokhoz (felnik vagy sárvédők), és akassza be.
- Húzza meg a hevedereket.



## 6. Tisztítás

A takaróponyva kézzel, mosószeres langyos vízzel tisztítható. Ezután hagyja teljesen megszáradni a takaróponyvát. A száradáshoz ne tegye ki a takaróponyvát közvetlen napfénynek.

## 7. Tárolás

Ne hajtsa össze a takaróponyvát addig, amíg az nyirkos vagy nedves. Mielőtt tároláshoz összehajtaná, mindig győződjön meg arról, hogy a takaróponyva teljesen száraz. A takaróponyvát száraz és fénytől védett helyen tárolja.

## 8. Ártalmatlanítás

A takaróponyva és a tárolótaszkája háztartási hulladékként ártalmatlanítható. A csomagolást anyag szerint szétválogatva ártalmatlanítsa. A papírt és kartont a papírgyűjtőbe, a fóliát a műanyaggyűjtőbe helyezze.

## 9. Szerviz és ügyfélszolgálat

A termékkel kapcsolatos kérdéseit a következő e-mail címre írhatja meg: [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)

## Navodila za uporabo

### 1. Splošno

#### 1.1 Branje in shranjevanje navodil za uporabo



To navodilo za uporabo sodi k tej ponjavi za avtomobil (v nadaljevanju imenovana samo »ponjava«). Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanjem z izdelkom.

Pred uporabo izdelka morate natančno prebrati navodila za uporabo, predvsem varnostne napotke. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali škodo.

Navodila za uporabo shranite, saj jih boste v prihodnje morda potrebovali. Če boste izdelek predali novim uporabnikom, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

### 2. Razlaga opozorilnih simbolov in napotkov

V teh navodilih za uporabo so uporabljeni naslednji simboli in signalne besede.



#### Opozorilo

Ta signalni simbol/signalna beseda opozarja na nevarnost, ki predstavlja srednjo stopnjo tveganja, če ni preprečena, saj lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



#### Napotek

Ta signalna beseda svari pred morebitno materialno škodo.



Preberite navodila za uporabo.

### 3. Vsebina embalaže

- 1 ponjava
- 1 torba za shranjevanje
- ta navodila za uporabo

### 4. Varnost

#### 4.1 Namenska uporaba

Ponjava ščiti vaše vozilo pred vremenskimi vplivi, kot so dež, sneg in umazanija. Ponjava ne ščiti pred točo.

Ponjava je predvidena samo za zasebno uporabo in jo je dovoljeno uporabljati samo na parkiranih vozilih. Ponjavo je dovoljeno uporabljati samo na vozilih, ki niso parkirana na javnih prometnih površinah, saj bodo odsevne naprave, razsvetljava in registrske tablice zakriti.

Ponjavo uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba ni v skladu z namenom uporabe in lahko povzroči škodo ali celo telesne poškodbe.

Proizvajalec ali trgovec ne prevzame jamstva za škode, ki nastanejo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

#### 4.2 Varnostni napotki



##### Opozorilo

##### Življenjska nevarnost!

Zaradi nepravilne namestitve ponjave obstaja nevarnost telesnih poškodb

→ Ponjavo trdno pritrдите na vozilo. Nepravilno nameščeno ponjavo bo odpihnil veter in lahko povzroči nesreče.

→ Pred vsako uporabo preverite, če so pritrtilni trakovi nepoškodovani. Če so pritrtilni trakovi poškodovani, lahko veter odpihne ponjavo.



## **Opozorilo** **Nevarnost poškodb!**

Zaradi nepravilne namestitve ponjave obstaja nevarnost telesnih poškodb.

→ Pred nameščanjem ponjave se pripravite, da so se ohladili vroči deli vozila, kot na primer izpuh, da se ne boste opekli.



## **Napotek** **Nevarnost poškodb!**

Nestrokovno ravnanje s ponjavo lahko povzroči poškodbe vozila ali ponjave.

→ Ponjave ne uporabljajte na vozilu, ki je bilo v zadnjih 4 mesecih na novo lakirano, saj se lak lahko poškoduje.

→ Ponjave nikoli ne nameščajte na vroče dele vozila.

→ Ponjave ne uporabljajte dolgoročno na vozilu. Ko nevarnost slabega vremena mine, ponjavo vedno odstranite z vozila. Zaradi sončne svetlobe se bo ponjava hitro obrabila, postala bo krhka in bo zbledela.

→ Ponjave nikoli ne sušite na neposredni sončni svetlobi.

→ Ponjavo uporabljajte le na suhih vozilih, da ne zmrzne. Zaradi zmrzovanja se lahko ponjava poškoduje.

→ Ponjavo uporabljajte le na suhih vozilih, da preprečite razbarvanje barve.

→ Ponjave ne uporabljajte na vozilih, pobarvanih s termoplastičnimi akrilnimi barvami (znanimi tudi kot barve ZDA), saj se te barve lahko povežejo s ponjavo.

→ Ponjavo uporabljajte samo na vozilih z brezhibno in dobro vzdrževano barvo. Sčasoma vezivna sredstva izginejo, lak pa postane bolj mat in hrapav. Voda lahko prodre v to porozno površino, kar lahko povzroči razbarvanje laka vašega vozila.

## **5. Uporaba**

- Snemite antene in priključke z vozila, če ti štrlijo v stran.
- Ponjavo razpakirajte in jo razprostrite na čisti in suhi površini.
- Preverite, če so pritrilni trakovi nepoškodovani.
- Poiščite všito etiketo s puščico. Ta prikazuje sprednji del ponjave.
- Pritrdite sprednji del pokrova toneau pod sprednji odbijač (ne pri modelu prevleke polovični toneau).
- Povlecite ponjavo čez svoje vozilo.
- Povlecite pritrilne trakove pod svoje vozilo in jih združite. / Model s polovično ponjavo: pritrilne trakove s kavlji povlecite na primerna držala (platišča ali blatniki) in jih zatakните.
- Zategnite trakove.

## **6. Čiščenje**

Ponjavo je mogoče ročno očistiti z mlačno vodo in detergentom za pomivanje. Počakajte, da se ponjava posuši. Ponjave ne sušite pod neposredno sončno svetlobo.

## **7. Shranjevanje**

Ponjave ne zlagajte, dokler je mokra ali vlažna. Vedno se pripravite, da je ponjava popolnoma suha, preden jo zložite in shranite. Ponjavo shranite na suhem in temnem mestu.

## **8. Odstranjevanje**

Ponjavo in torbo za shranjevanje lahko odstranite med gospodinjske odpadke.

Embalažo sortirajte. Lepenko in karton odstranite med odpadni papir, folije pa med reciklažni material.

## **9. Servis in podpora**

Če imate vprašanja o izdelku, pišite na naslov [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com).

## **Upute za upotrebu**

### **1. Općenito**

#### **1.1 Čitanje i čuvanje uputa za upotrebu**



Ove upute za uporabo pripadaju ovoj ceradi za prikrivanje automobila (u nastavku „cerada za prikrivanje“). Upute za uporabu sadržavaju važne informacije o njezinom stavljanju u pogon i rukovanju njome.

Prije nego što se počnete koristiti proizvodom, pažljivo pročitajte upute za uporabu, posebno sigurnosne napomene. Nepridržavanje uputa može prouzročiti teške ozljede ili štete.

Čuvajte upute za daljnju uporabu. Ako proizvod prosledjujete trećim osobama, dajte im obvezno i ove upute.

### **2. objašnjenje upozoravajućih simbola i napomena**

U ovim uputama za uporabu upotrebljavaju se sljedeći simboli i signalne riječi.



#### **Upozorenje**

Ovaj signalni simbol / signalna riječ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja ako se ne izbjegne, može prouzročiti smrt ili teške ozljede.



## Napomena

Ova signalna riječ upozorava na moguće materijalne štete.



Pročitajte upute za uporabu.

### 3. Sadržaj

- 1 cerada za prikrivanje
- 1 torba za čuvanje
- ove upute za uporabu

### 4. Sigurnost

#### 4.1 Namjenska uporaba

Cerada za prikrivanje štiti vaše vozilo od vremenskih uvjeta poput kiše, snijega i prljavštine. Cerada ne štiti od tuče.

Cerada je namijenjena isključivo privatnoj uporabi i smije se stavljati samo na parkirana vozila. Cerada se smije upotrebljavati samo na vozilima koja nisu parkirana na javnim površinama jer pokriva reflektirajuće oznake, rasvjetu i registracijske oznake.

Upotrebljavajte ceradu kao što je to navedeno u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom i može prouzročiti materijalne štete ili tjelesne ozljede.

Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za štete koje su nastale nenamjenskom ili pogrešnom uporabom.

#### 4.2 Sigurnosne napomene



##### Upozorenje

##### Opasnost za život!

Pogrešno stavljanje cerade može prouzročiti tjelesne ozljede

→ Pričvrstite ju na vozilo. Neproispisno pričvršćenu ceradu može otpuhnuti vjetar i prouzročiti nesreće.

→ Prije svake uporabe provjerite jesu li neoštećene pričvršne trake. U slučaju oštećenih pričvršnih traka, vjetar može otpuhnuti ceradu.



##### Upozorenje

##### Opasnost od ozljeda!

Pogrešno stavljanje cerade može prouzročiti tjelesne ozljede.

→ Prilikom stavljanja cerade pazite na to da se ohlade vrući dijelovi vozila, npr. ispušni sustav, kako ne bi izgorjeli.



## Napomena

### Opasnost od oštećenja!

Nestručno rukovanje ceradom može prouzročiti štete na vozilu ili na ceradi.

→ Ne upotrebljavajte ceradu na vozilima koja su u posljednjih 4 mjeseca novo lakirana jer se u suprotnom lak može oštetiti.

→ Nikad ne stavljate ceradu iznad ili na vruća područja vozila.

→ Ne upotrebljavajte ceradu trajno na vašem vozilu. Uvijek skinite ceradu s vozila kad prođe loše vrijeme. Sunčeva svjetlost uzrokuje brzo starenje cerade i ona postaje lomljiva i blijedi.

→ Nikada nemojte sušiti ceradu na izravnoj sunčevoj svjetlosti.

→ Koristite ceradu samo na suhim vozilima kako biste izbjegli smrzavanje. Cerada se može oštetiti smrzavanjem.

→ Koristite ceradu samo na suhim vozilima kako biste izbjegli promjenu boje.

→ Ne koristite ceradu na vozilima koja su obojena termoplastičnim akrilnim bojama (koje se nazivaju i USA boje), jer se te boje mogu vezati za ceradu.

→ Ceradu koristite samo na vozilima s besprijekornom i dobro održavanom bojom. S vremenom vezivna sredstva nestaju, a boja postaje mutnija i grublja. Voda može prodrijeti u ovu poroznu površinu i to može uzrokovati promjenu boje boje vašeg vozila.

### 5. Uporaba

- Skinite stršeće antene i dogradnje s vozila.
- Raspakirajte ceradu i raširite ju na čistu i ravnu površinu.
- Provjerite jesu li neoštećene pričvršne trake.
- Potražite ušivnu etiketu sa strelicom. Ona pokazuje prednji dio cerade.
- Pričvrstite prednji dio navlake ispod prednjeg branika (ne za model navlake s pola tone).
- Navucite ceradu preko vašeg vozila.
- Povucite pričvršne trake ispod vašeg vozila i spojite ih. / Model s poluceradom: Povucite pričvršne trake s kukama na prikladne točke za držanje (naplatci ili blatobrani) i zakačite ih.
- Zategnite trake.

### 6. Čišćenje

Cerada se može ručno očistiti mlakom vodom i sredstvom za pranje. Potom ceradu ostavite pažljivo sušiti. Ne sušite ju na izravnom sunčevom svjetlu.

## 7. Чуванье

Ne sklapajte ceradu ako je mokra ili vlažna. Pazite na to da je potpuno suha prije nego što je spremite na čuvanje. Čuvajte ju na suhom i tamnom mjestu.

## 8. Zbrinjavanje

Cerada i torba za čuvanje mogu se zbrinuti u kućni otpad. Zbrinite ambalažu prema materijalima. Valovitu ljepenku i karton zbrinite u stari papir, a folije u spremnik za reciklažne materijale.

## 9. Servis i podrška

U slučaju pitanja o proizvodu obratite se [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com).

## Ръководство за експлоатация

### 1. Общо

#### 1.1 Прочетете и запазете ръководството за експлоатация



Това ръководство за експлоатация принадлежи към това покривало за автомобил (наричано по-долу „покривало“). Ръководството за експлоатация съдържа важна информация за въвеждането в експлоатация и боравенето.

Прочетете ръководството за експлоатация и особено указанията за безопасност внимателно, преди да използвате продукта. Неспазването на това ръководство за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или щети.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация за бъдеща употреба. Ако давате продукта на трето лице, предайте непременно това ръководство за експлоатация заедно с него.

#### 2. Обяснение на предупредителните символи и указания

В това ръководство за експлоатация се използват следните символи и сигнални думи.



##### Предупреждение

Този/тази сигнален/-на символ/дума указва застрашителна ситуация със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежки наранявания.



##### Указание

Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.



Прочетете ръководството за експлоатация.

#### 3. Съдържание на опаковката

- 1 покривало
- 1 бр. чанта за съхранение
- това ръководство за експлоатация

#### 4. Безопасност

##### 4.1 Употреба по предназначение

Покривалото предпазва Вашия автомобил от външни климатични въздействия като дъжд, сняг и замърсявания. Покривалото не предпазва от градушка.

Покривалото е предназначено само за лична употреба и може да се използва само при паркирани превозни средства. Покривалото може да се използва само на превозни средства, които не са паркирани в зони за обществено ползване, тъй като се покриват светлоотразители, светлини и регистрационни номера.

Използвайте покривалото само както е описано в това ръководство за експлоатация. Всяка друга употреба не е по предназначение и може да доведе до имуществени щети или дори до наранявания.

Производителят или търговецът не носи отговорност за щети, които са настъпили поради погрешна или не по предназначение употреба.

##### 4.2 Указания за безопасност



###### Предупреждение

###### Опасност за живота!

Неправилното поставяне на покривалото може да доведе до нараняване

→ Закрепете здраво покривалото за Вашия автомобил. Ако покривалото не е закрепено добре, може да бъде отнесено от вятъра и това да доведе до злополуки.

→ Преди всяка употреба проверявайте, дали ремъците не са повредени. При повредени ремъци покривалото може да бъде отнесено от вятъра.



### **Предупреждение**

#### **Опасност от нараняване!**

Неправилното поставяне на покривалото може да доведе до нараняване.

→ При поставянето на покривалото внимавайте горещите части на автомобила, като например ауспухът, да са изстинали, за да не се изгорите.



### **Указание**

#### **Опасност от повреда!**

Неправилното боравене с покривалото може да доведе до повреда по автомобила или по покривалото.

→ Не използвайте покривалото на автомобил, на който през последните 4 месеца е поставяно ново лаково покритие, в противен случай лакът може да се повреди.

→ Никога не слагайте покривалото върху горещи зони на автомобила.

→ Не използвайте покривалото постоянно върху автомобила си. Винаги отстранявайте покривалото от Вашия автомобил, когато лошото време е преминало. Слънчевата светлина причинява бързо застаряване на покривалото и то се втвърдява и избелява.

→ Никога не сушете брезента на пряка слънчева светлина.

→ Използвайте брезента само върху сухи превозни средства, за да предотвратите замръзването му. Брезентът може да се повреди от замръзване.

→ Използвайте брезента само върху сухи превозни средства, за да предотвратите промяна на цвета на боята.

→ Не използвайте брезента върху превозни средства, боядисани с термопластични акрилни бои (известни също като USA бои), тъй като тези бои могат да се слепят с брезента.

→ Използвайте брезента само върху превозни средства с безупречно и добре поддържано лаково покритие. С течение на времето свързващите вещества изчезват, а лаковото покритие става по-неясно и грубо. В тази пореста повърхност може да проникне вода и това да доведе до обезцветяване на лаковото покритие на вашия автомобил.

## **5. Употреба**

- Свалете антените и други надстройки или излизачи части на автомобила.
- Разопаковайте покривалото и го разгънете върху чиста и суха повърхност.
- Проверете дали ремъците не са повредени.
- Потърсете пришития етикет със стрелка. Той показва предната част на покривалото.
- Затегнете предната част на капака на тона под предната броня (не за модела на капака с половин тона).
- Издърпайте брезента върху автомобила си.
- Издърпайте задържащите ленти под вашето превозно средство и ги съединете. / Модел с полубрезент: Издърпайте задържащите ремъци с куки до подходящи точки за задържане (джанти или калници) и ги закачете.
- Затегнете презрамките.

## **6. Почистване**

Покривалото може да се почиства ръчно с хладка вода и препарат. След това оставяйте покривалото да изсъхне напълно. Не изсушавайте покривалото на пряка слънчева светлина.

## **7. Съхранение**

Не съгъвайте покривалото, докато е мокро или влажно. Уверете се, че покривалото е напълно изсъхнало, преди да го съгънете за съхранение. Съхранявайте покривалото на сухо и тъмно място.

## **8. Изхвърляне**

Покривалото и чантата за съхранение може да се изхвърлят с битовите отпадъци. Изхвърляйте опаковката според вида. Предайте мукавата и картоната за стара хартия, а фолиото - в пункт за събиране на ценни материали.

## **9. Обслужване и поддръжка**

При въпроси относно продукта ни пишете на [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)

## **RO Instrucțiuni de utilizare**

### **1. Informații generale**

#### **1.1 Citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare**



Aceste instrucțiuni se aplică prelatei auto descrise aici (în continuare numită doar „prelată”). Ele cuprind informații esențiale privind punerea în funcțiune și utilizarea prelatei.

Citiți-le cu atenție, în special normele de siguranță și securitate, înainte de a utiliza produsul. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la leziuni grave sau la avarii ale prelatei.

Păstrați instrucțiunile pentru situații ulterioare. Dacă oferiți produsul unui terț, înmânați-i neapărat și prezentele instrucțiuni.

### **2. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor**

Pe parcursul instrucțiunilor sunt utilizate următoarele simboluri și cuvinte de avertizare.



### **Avertizare**

Acest simbol/cuvânt de avertizare semnalează un pericol cu grad mediu de risc; dacă pericolul nu va fi evitat, poate conduce la deces sau la leziuni grave.



### **Notă**

Acest cuvânt de avertizare semnalează posibile prejudicii materiale.



Citiți instrucțiunile.

## **3. Conținutul livrării**

- 1 prelată
- 1 geantă de depozitare
- prezentele instrucțiuni de utilizare

## **4. Siguranță**

### **4.1 Utilizare regulamentară**

Prelata protejează autovehiculul dumneavoastră de agenți atmosferici precum ploaie, zăpadă și murdărie. Această prelată nu oferă protecție la grindină.

Prelata este destinată doar folosinței private și se utilizează numai pentru autovehicule parcate.

Prelata se folosește numai pentru autovehicule care nu sunt parcate pe suprafețe destinate circulației publice, deoarece aceasta acoperă elementele reflectorizante, iluminatul și plăcuțele cu numere de înmatriculare.

Utilizați prelata numai în conformitate cu instrucțiunile de față. Orice altă utilizare se consideră a fi neconformă și poate conduce la prejudicii materiale sau chiar vătămări fizice.

Producătorul sau comerciantul nu răspunde pentru daune produse în urma unei utilizări neconforme sau eronate.

### **4.2 Instrucțiuni de siguranță**



#### **Avertizare**

#### **Pericol de moarte!**

Aplicarea eronată a prelatei poate conduce la vătămări fizice.

→ Fixați prelata ferm pe autovehiculul dumneavoastră. O prelată care nu este fixată ferm, poate fi ridicată de vânt și poate genera accidente.

→ Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă benzile de prindere sunt în ordine. Dacă benzile de fixare sunt deteriorate, prelata poate fi ridicată de vânt.



#### **Avertizare**

#### **Pericol de rănire!**

Aplicarea eronată a prelatei poate conduce la vătămări fizice.

→ Aveți grijă ca la aplicarea prelatei, părțile fierbinți ale autovehiculului, cum ar fi de pildă țeava de eșapament, să se fi răcit, pentru a nu vă arde.



#### **Notă**

#### **Pericol de deteriorare!**

Manipularea necorespunzătoare a prelatei poate conduce la deteriorări ale autovehiculului sau ale acesteia.

→ Nu utilizați prelata pentru autovehicule vopsite în ultimele patru luni, pentru că s-ar putea deteriora vopseaua.

→ Nu aplicați prelata pe zone fierbinți ale autovehiculului.

→ Nu mențineți prelata pe autovehicul pentru o perioadă mai lungă de timp. Îndată ce vremea rea s-a oprit, îndepărtați prelata de pe autovehicul. Razele soarelui îmbătrânesc rapid materialul, acesta devine rigid și se decolorează.

→ Nu uscați niciodată prelata în lumina directă a soarelui.

→ Utilizați prelata numai pe vehicule uscate pentru a preveni înghețarea acesteia. Prelata poate fi deteriorată prin îngheț.

→ Utilizați prelata numai pe vehicule uscate pentru a preveni decolorarea vopselei.

→ Nu utilizați prelata pe vehicule vopsite cu vopsele acrilice termostabile (cunoscute și ca vopsele USA), deoarece aceste vopsele se pot lipi de prelată.

→ Utilizați prelata numai pe vehicule cu o vopsea impecabilă și bine întreținută. În timp, agenții de legare dispar, iar vopseaua devine mai ternă și mai aspră. Apa poate pătrunde în această suprafață poroasă și acest lucru poate duce la decolorarea vopselei autovehiculului dvs.

## **5. Utilizarea**

- Demontați antenele și accesoriile dacă acestea depășesc conturul autovehiculului.
- Despachetați prelata și întindeți-o pe o suprafață curată și uscată.
- Verificați dacă benzile de prindere sunt în ordine.
- Căutați eticheta cusută, marcată cu o săgeată. Această săgeată indică partea din față a prelatei.

- Fixați partea din față a capacului de portbagaj sub bara de protecție față (nu pentru modelul de capac de jumătate de tonaj).
- Trageți prelata peste vehiculul dumneavoastră.
- Trageți curelele de fixare sub vehicul și aduceți-le împreună. / Model cu jumătate de prelată: Trageți curelele de fixare cu cârlige în punctele de prindere adecvate (jante sau aripi) și agățați-le.
- Strângeți curelele.

#### **6. Curățarea**

Prelata poate fi curățată manual cu apă caldă și detergent. Lăsați-o apoi la uscat, dar nu direct în soare.

#### **7. Depozitarea**

Nu împăturiți prelata atâta vreme cât mai este udă sau umedă. Stabiliți mai întâi că aceasta este complet uscată și împăturiți-o abia pe urmă pentru a fi depozitată. Păstrați prelata într-un loc uscat și întunecos.

#### **8. Debarasarea**


Vă puteți debarasa de prelată și de geanta de depozitare în regim de gunoi menajer.

Debarasați ambalajele selectiv, pe sortimente.

Hârtia și cartonul vor fi colectate ca hârtie reciclabilă, iar foliile ca materiale reciclabile.

#### **9. Service și asistență**

În cazul în care aveți nelămuriri cu privire la produs, adresați-vă [office@walsergroup.com](mailto:office@walsergroup.com)



WALSER GmbH  
Radetzkystraße 114  
6845 Hohenems  
Österreich

[www.walsergroup.com](http://www.walsergroup.com)  
[www.walser-shop.com](http://www.walser-shop.com)